



مجموعة آخيار
اداره خانه سی بك اوغلا ده جاده كبرده نومرو 75

MEDJMOUA-I-AHBAR
JOURNAL QUOTIDIEN
Bureau: 65 Grand'Rue de Péra



65 Իտալիական միջ Պեյզոլունտա ճատուի քեպիրտե Ն. 65

Սենյեյի, բեյի 120 = 6 պլեյ 60 = 636.
իբ բոլթա իւճթեթի 30 = շէհթ բոթթա: 50
դուրուշ տուր:
Տեթի խիլէճեթ իւնաթ եյին պլեյն բազա.
լեթ օլունուր:
Ղազէթաւա միւթէյիլիթ խուլաւաթ իշե
8. ԹՕԼԱՅԵԱՆԱ միւրաճաթ օլունա:

ԱՍԻԹԱՆԷ 21 ՕԴՈՍՈՍՈ

ԱԶԳԱՅԻՆ

Սամաթիա իրմէնի-գաթօլիք ճե-
մաթըմըլ քիլիսէսի ժողովրդապե-
տի ֆաղ. Ապտուլլահան չ. Սերով-
բէ վարդապետին իսթիֆա իթտի-
կինի մաթթէթէսիլի խապէրալադգ.
չ. Սերովբէ վարդապետ՝ հիւսնի
էվաֆիէ մութթաւաթ վէ զայեուր
պիւր բահիպ օլունա, միւտաթթի մէ-
մուրիէթի հէնկեամընտա տաթի
Սամաթիա քիլիսէսիլ իլէ մէթթէ-
պինին իսլահը զըմընտա էլտէն կէ-
լէն հիմմէթ ու զայրէթի տիւրիլիթ-
մէմիլ, վէ պու սաեթտէ էհալի մա-
հէլլիէնին թէվէճճիւ հիւսնիլ գա-
զանմըլ օլմարույա, շու սուրէթլէ
իլտէն չէթիլմէսիլ՝ էհալիճէ տաթի
թէթթիլիլ մուհիպ օլմուլ օլունու-
ղունտան, իսթիֆաթ սեպէպլէթինին
հիւսնի թէվիլիէսիլլէ, մէմուրիէթ-
թինտէ իպգաւըն թէմէնի իլլէթիլ:

Էսկի-չէհիրտէ մուգիմ էրմէնի-
գաթօլիք ճեմաթըմըլըն ումուր ու
մէսալիհի տիւրիլիէ վէ սաթիւթինին
իլֆաթը զըմընտա օրաճա պիւր վա-
զըթտան պէրու ճեմաթըմըլ ըու-
հանիլէթինտէն պիւրինին վիճուտինէ
իշլիիէաճ կէօրիլմէթտէ օլունուր,
հաթթա պունտան էվիլլէ զազէթա-
մըլտա տաթի պու իւզուլմտան պահս
իսթիլիլ պուլունտալու հալտէ, պու
քէրթէ, մէմուրիէթի մէթթիլիլէ
Սէյեաճի ֆաղ. Յովսէփ վարդապե-
տին թայեին իսթիֆիլ, վէ միւ-
մաթիլլէն չէնտ կիւնէ գաւաթ մա-
հէլլի մէթթիլլէ միւթթէվէճճիլ
հարէքէթ իտէճէկի իլիտիլմիլ տիւր:

Թարաթը հազրէթի Բաթիլահի-
տէն՝ եաթէր թալաթ պէյ էֆ. էվ-
վէթի կիւն Մաթըմըլլէնտէ էր-
մէսիլ բաթիլիլ էֆ. հազնիլ իգա-
մէթիլիլէնա ալիմէթլէ, նաթիլաճ
պուլունտան բաթիլիլ միւլաթիլլէյի
իսթընըն իսթիֆաթ իլլէթիլ տիւր:

ՃԱՄԲՈՐԴՈՒԹԻՒՆ

Կ-ՊԻԼՍԷՆ ՆԻԿՈՍԻԴԻԱ-ՊԱՐՏԻՋԱԿ
(Շարունակութիւն)

— Լատինական ոտնձգութիւններ
սկսած են նաև Նիկոմիդիա: Լատին
ժողովրդապետ և կուսաններ հաս-
տատուած են քաղքիս մէջ, որով
երբեմն «եռ»ի շէնքի միմուրիներ
կը լսուին: արդեօք այս միմուրի
կընայ մեր լսողութիւնը չոյեւ...
Ձենք կարծիք և ոչ ալ՝ կուգենք
յուսալ, բայց միթէ չի պատահիր որ

արդիւնքը բնաւ չի համապատաս-
խանէ սկզբունքին:

— Նիկոմիդիայէն անցանք Պարտի-
զալ:

Պարտիզալ՝ նաւամատոյցէն շուրջ
ժամ ու կէս հեռի է և լեռան մը կո-
ղերուն վրայ շինուած գիւղ մըն է:
Բնութիւնը չափ և չափ աշխատած
ըլլալու է Պարտիզալի վրայ, վասն
զի իւր տեսարանները մոգական և
բանաստեղծական են:

Գիւղաքաղաքիս օդը՝ առողջարար
ջուրը՝ սքանչելի է, և իւր գեղաթի-
ծաղ ու հաճոյատեօիլ զարդերով
կը նմանի իտալիոյ ու Գերմանիոյ
այն գիւղաքաղաքներուն, որոնց գե-
ղեցկութիւնները չի կընար նկարագ-
րել գրիլ մը: — Նաւամատոյցէն մին-
չեւ գիւղ ճանապարհորդութիւնը
տեղի կ'ունենայ «մուհաճիթի» խեղճ
ու կրակ կառքերով կամ ձիերով,
որոնք ոչ մէկ հանգստութիւն ու
գիւրութիւն չ'ընծայէին զատ ճա-
նապարհորդներուն, աւելի յոգ-
նութիւն կը պատճառեն: Նաւամա-
տոյցէն մինչեւ Պարտիզալ պոյոտայն
անխնամ թողուած է. ճանքուն եր-
կու եղանակը դաշտեր ու այգիներ
հաճոյատեօիլ են և գրեթէ ամէնքն
ալ թթաւտաններու վերածուած:

Կէս օրուան մօտ հասայ Պարտի-
զալի Միթիթարեանց վանատունն,
ուր գտայ անկեղծ եղբայրական հիւ-
րամեծարութիւն մը: Վանատան և
միանգամայն գիւղին ժողովրդապե-
տըն է Գեր. չ. Պոլոս վարդ. Գաթի-
թանճեան, որուն աջադուլն է չ.
Աւետիք Գաթէգեան վարդապետը:
Վանատունը կը գտնուի գիւղին
արեւելեան ծայրը և կառուցուած
է բլրոյ մը վրայ: Գեղջկական տան
երեւոյթն ունի այս չէնքն, որուն
կառուցման համար արիւն քրտինք
թափած է երկար տարիներ Չնոյ-
եան ներսէս Եպիսկոպոսը: — Վան-
քին մէջն է նաեւ մանչերու դպրա-
տունն, իսկ վանատան եկեղեցին
տակաւին անշուք է:

Պարտիզալի շուկան ու տունները
չայցեյաժ աւելի պատշաճ համարե-
ցայ նոյն օր պտուղի չըջկայ լեռ-
ներն ու աւերակ եկեղեցիներն, ո-
րոնք մինչեւ մէկ աստիճան աւելի
չահեկան էին ինծի:

Ս. Միլոս՝ Պարտիզալի և իւր շրջ-
ջակայից համբաւաւոր ուխտատեղին
է, ուր՝ մանաւանդ վերափոխման
օրը խիստ բազմաթիւ կըլլան ուխ-
տաւորը:

Գիւղաքաղաքիս շուրջը կը գըտ-
նուին բարձրաբերձ լեռներ, ան-
տառք, որոնք Պարտիզալի եղեւո-

եան դաշտերը կը համարուին: Մի
առ մի ելայ այս լեռներն. մանա-
ւանդ չ. Աւետիք վարդապետի ա-
ռաջնորդութեամբ գայի Պարտիզա-
լէ մէկ ու կէս ժամ հեռի գտնուող
Ջըվէթի մը: մարդկային ձեռք մը չէ
դպրած այս բնութեան գլուխ-գոր-
ծոցին, որ իւր վէտութեան և ամա-
յութեան մէջ, աւելի հմայիչ է: Ջըր-
վէթիս շուրջը կը գտնուին բազմա-
թիւ տուններ և բոյսեր, որոնք հե-
տաքրքրական են մանաւանդ բու-
սաբանի մը համար: Մասնաւորապէս
կը յիշատակեմ Ջըսսէր տերեւ մը,
որ իւր մեծ ծաւալով կընայ բոլո-
րովին ծածկել տասնամեայ պատա-
նի մը:

— Պարտիզալ 2000 տուն ունի. բը-
նականապէս ասիական շատ հին մէկ
աւանդութեամբ մի տան մէջ կը
գտնուի երեք չորս ընտանիք: Հայ-
րենի «օճալը» այս սեղանու համար
միշտ նուիրական է, անոր համար
չինուած է սա առակը թէ «օճալի-
չէն», «օճալիս խուրպան» ուրեմն
այս հաշուով և մօտաւորապէս Պար-
տիզալ 4.5000 հայ բնակիչ ունի:

Երեք զսնազան դաւանութիւն-
ներու ներկայացուցիչներ կան գիւ-
ղաքաղաքիս մէջ. էլմիթական,
Կաթոլիկ և բողոքական Հայք ո-
րոնք առանձինն արթնատեղիներ և
ղեկարարներ ունին:

Էլմիթական Հայք ամէնէն աւե-
ր շատ ունեն և գեղեցիկ մեծ եկե-
ղեցի մ'ունին, ընդարձակ երկսեռ
վարժարանով և 1200 աշակերտնե-
րով: — Վարժարանիս հիմնադիրը
կընանք համարուիլ համակրելի Դուր-
եան Նոյնէ վարդապետը, Երկար
տարիներ աշխատած է այս վարժա-
րանիս մէջ գիտնական վարդապետը
և ընտիր ուսումնաւոր աշակերտ-
ներ հասցուցած: ասոնց ամէնքն ալ
այսօր գաւառներու մէջ կը գործեն
ուսուցչութեամբ:

(Շարունակելի)

ՈՒՍՈՒՄՆԱՐԱՆ ԿԵՐՈՂԻԿԷ ՀԱՅՈՑ Ս. ԳԻՐԻԳՈՐ ԼՈՒՍԱՆՈՐԻՉ

Ուսումնարանիս Տնօրէն՝ Գեր. Գէորգ
Վ. Թէրզիպաշեան, իւր վատառողջու-
թեան պատճառաւ, անցեալ դպրոցա-
կան տարւոյն վերջը՝ հրաժարելով իւր
պաշտօնէն՝ Անկիւրիա գնաց: Տնօրինու-
թեան վերաբերեալ և այլ նոր կարգա-
դրութիւններն ի մօտոյ պիտի հրատա-
րակուին ի գիտութիւն պատուական Ազ-
գայնոց:

Ինչպէս արդէն ծանօթ է, Ս. Գրիգոր
Լուսանորիչ Ուսումնարանը մայրաքաղա-
քիս մէջ միայն դպրոցական հաստատու-
թիւնն է, որ կանոնաւոր կերպիւ երկ-
րորդական դասական կրթութիւն (En-

seignement secondaire classique) կ'աւան-
դէ Եւրոպայի Լիւսներու, Գոյիթներու
և Ժիւնաքներու պէս:

Այս կրթութեան գլխաւոր առաւելու-
թիւններէն մէկն՝ ուսումնաւոր աշա-
կերտներուն եւրոպական Համալսարան-
ներն (Universités) արձակ համարձակ միտ-
նալ կարենալն է:

Ուսումնարան շնորհիւ Ամենապատիւ
և Գերբընիկ Հոգեւոր Տեսաւն մեծ
առանձնաշնորհութեան մ'արժանացաւ.
իւր ուսումնաւոր աշակերտներէն ո-
րոշեալ թիւ մը պիտի կարենայ ձրի հե-
տեւիլ Բարիգու Բժշկութեան, Իրաւա-
գիտութեան և Վաճառականութեան բար-
ձր վարժարանաց դասերուն, և մտնալ
Գաղղիոյ Երկրագործութեան և Արուես-
տից դպրոցները:

Ուսումնականութիւնն ամէն ջան ի գործ
կը դնէ, որպէս զի Ս. Գրիգոր Լուսանո-
րիչ Ուսումնարանն իւր պաշտօնին մէջ
չթերանայ. քաջայոյս է որ ուսումնաւոր
Ազգայինք անոր յարգն օրնտ օրէ աւելի
պիտի ճանչնան և ձեռնտու պիտի ըլլան
անոր յառաջադիմութեան:

Տնօրինութիւն

Ս. ԳԻՐԻԳՈՐ ԼՈՒՍԱՆՈՐԻՉ ՈՒՍՈՒՄՆԱՐԱՆԻ

Վարժարան Միթիթարեան Վենետիկոյ
Գատը-գիւղ Մօտա-պուրնու

Վարժարանիս ուսումնական տարեշր-
ջանը կը սկսի վերստին Սեպտեմբերի 1ին
Մեղք և խնամակալը նոր աշակերտեղոց
համար կրնան տեսնուիլ Տեսչութեան
հետ ի Սեղքոս խան՝ Երեքաթի և Ուր-
բաթ, իսկ շաբթուս՝ մնացեալ օրերն ի
Գատը-գիւղ Միթիթարեանց վարժարանը:
Տնօրինութիւն

ՀԱՄԱԶԳԵԱՑ ՎԱՐՃԱՐԱՆ ՕՐԻՈՐԴԱՑ

Համազգեաց Վարժարանը պիտի բաց-
ուի առաջիկայ Սեպտեմբեր ամսոյն 1ին,
չորեքշաբթի օրը:

Ուսուցիչներուն դասը վերակազմուե-
ցաւ: Ուսումնականութիւնը աւելի եւս հոգ
պիտի տանի որ ուսմունք լաւ աւանդ-
ուին և բարեկրթութեան մեծ խնամ
տրուի, ի հաճութիւն ազգային պատ-
ուական ընտանեաց:

Մանրամասն տեղեկութեանց համար
ծնողք կրնան դիմել Վարժարանիս Տես-
չուհւոյն, Տիկին Ազնիւ Ջօհրապեանին,
ամէն օր, մինչեւ կէս օր, Լալէ փողոց,
թիւ 11:

Բերա, 21 Օգոստոս, 1893.

Ուսումնականութիւն

ՀԱՄԱԶԳԵԱՑ ՎԱՐՃԱՐԱՆԻՆ

Ա. Զ. Դ.

Բազում վկայանք և արժաթ մետաղ-
եօք օժտեալ ուսուցիչ մի կը ցանկայ թէ
վարժատանց մէջ և թէ տներու այցե-
լութեամբ դասատուել հայ. գաղղ. իտալ.
և տաճկերէն լեզուաց, թուաբանու-
թեան և տոմարակալութեան ուսմանց
դիւրեմտել նոր ոճով և մատչելի գնով:
Փափագողք կրնան դիմել Ուսումնա-
տունս:

3—3

Շաբաթատա օգոստ. 13 տէն 14 է
գատար 18 վուգ. 5 վէֆ. Մաճա-
րիսթանտա օգոստ. 16 տան 17 է
գատար 263 վուգ. 145 վէֆ. Պէր-
լինտէ 2 վուգ. 10 մատա 2 չիւպհէյի
վուգ. Նաթօլիտէ 3 վէֆ. օլմըյ տըր:

ՄՈՒՅԱՔԵՄԷ

Էնգարէ վիւսեկթի Իսթինաֆ մահքէ-
մէսի շէզա տարիսինտէն իթա օլունուպ
պու քըրէ Մահքէմէի Թէմէիզ ճանպիւն-
տէն թաստիգ զըլունան պիր զըթա իսթ
զապթնամսինտէն տէվամ:

Տիկէրի Տաքըօղու Առաքէլ տարիս
մէքթէպ շաիրտանըյա պէրապէր չա-
սըլ օլաճագ մէպալիլլէ քիթապ ալմադ
իւզրէ պէյնլէրինտէ պիր շիրքէթ թէշ-
քիլ իյլէտիքէրինի, վէ պու շիրքէթ էֆ-
րատընտան հաֆթատան հաֆթաեա վէ-
րիլէն մէպալիլլին Էնքիւնիւ 200 զըւա
պալիլլ օլունուզունու, վէ պաշա մալիւ-
մաթը օլմադընըր սէյլէմէսիլլէ մադ-
պութ օլան իֆաթէսի օգութտուրուլ-
տուգատ, պու շիրքէթին էսասէն վար-
դուկօղլու Գարրիլէին թէշվիգի իւզ-
րին թէշքիլ իտիլմիլ օլունուզունու, վէ
Գարրիլէ թարաֆընտան քէնտիլէրինէ
Էնքիլլէրինի, վէ շիրքէթ տէֆ-
թէրինիլլէնտի թութուպ Գարրիլէին
քէնտիլլինէ Գարրիլլէին սիւաշ ալմըզ
տէմիլ օլունուզունու, վէ Սուրբիլլէ պէ-
րապէրէ տէ Զօմաքըլլէն կիտիպ կէլմիլ
օլունուզունու միւհթէվի իտուկի կէօրիւ-
մէքէ, միւթթէշիմի մէրգուժտան պու-
րալար սօրուլտուգատ, իֆատէի իս-
թինթագիլէնի ճէպրէն Էնգարըլլը օ-
լուպ, քէնտիլլէրինի շիրքէթի մէքթէպ
շէրիքէրինի արաւընտա պէօնիլլէ քի-
թապ սաթըն ալապիլլէ մադսէտիլլէ
թէշքիլ իտիլմիլ վէ Գարրիլէ թարաֆըն-
տան պիր կէօնա թէքիլլէ վէ Էնքիլլէ վու-
գու պուլմամըլ վէ շիրքէթ ինիլ պիր
տէֆթէրի մախտուս թութուլմաքըպ

մէքթէպ շօճօլգարընտան տախիլ շիր-
քէթ օլանլարըն էսամիլլէ վէրաթէլ-
րի բարանըն միգատըր ատի բուսուլա
իւզէրինէ քէնտիլլէ վէ սաթիլլէ թարա-
ֆընտան գալա իտիլմիլ իտուկիին, վէ
Սուրբիլլէ գալա իլէ Զօմաքըլլէ կիթ-
մէմիլ օլունուզունու պէնան իյլէմէսի իւ-
զէրինէ թէշքիլ իթաթիլլէ շիրքէթէ
Սիւտեանն նամը վէրմիլ օլունուզարըն-
տան, պու ճիւլէթին տախիլ իսթիլլէ
օլունուզար միւստաիլ ումուսի Արթի
պէլ թարաֆընտան թալէպ օլունուզլլէ,
տարապիլլին սիւալ իտիլտիքտէ օ
լունուզլլէ սաթի սուրթիլլէ պիր թէշմի-
լէ տէ պուլունուզարըն սէյլէտի
Տիկէրի ֆօթօկրաֆճը Միսաք տախիլ
Տէրիսաաթէթէ կիտիլլէն Մարսըվան-
տա Արթին թոմաեան նամընտա պիրի-
սիլլէ կէօրիլլէ շաիրիլլէ, վէ ալմիլլէ
Էնքիլլէ Եօզաաթտան Մարսըվանա կիտ-
րէք Մարսըվանտա մէրգուժ Արթին
թոմաեանըն թալէթը իրեանթիլլէ թէ-
շէքիլլէ իտէն ճէմիլլէթի ֆէօտաթէթէ
քէնտիլլէ տէ պուլունուզլլէ վէ միւթթէ-
շիլլէրինի Գալաթիլլէ Սրըզման օղլու
Յօվհաննէսի տէ կէօրմիլ վէ օրատա ի-
նիգատ իտէն ճէմիլլէթի մէքթէրիլլէ
պիր իսպիլլէ միւգաքէրաթ վէ միւսալլէ-
րաթտա պուլունուզլլէ իսթ տէ, նէ
գօնուշտուգարըն անլամադընը, վէ
քէնտիլլէն մէրգուժ Արթինիլլէ Էսօնա
սիգէ պիր թալիլլէ կէօնտիլլէրիլլէ, սիգ
տէ պիր շիրքէթի ֆէսաթիլլէ թէշքիլ
իտինն տէթիլլէ սէյլէմիլ իսթ տէ, թէշէպ-
պիլլէ իթմէտիլլէրինի, վէ ճէմիլլէթի
մէքթէրիլլէ վաշրամ նամընտա պիրի-
սինիլլէ տէ քիթապէթ իտէր օլունուզ-
ունու կէօրաթիլլէ, վէ օրատան Գալաթ-
րիլլէ Սրըզմանօղլու Յօվհաննէս իլէ
պէրապէր ալմէթ իյլէմիլ իտուկիին սէյ
լէմէսի, վէ պաշա շէյլէն վէ Եօզաաթ-

տա ճէմիլլէթի ֆէսաթիլլէն վիճու-
տընտան վէ Էաֆթալարտան իսպէր վէ
մալիլլէ օլմադընը թիլլէքաթ իյ-
լէմէսի իւզէրինէ, իֆատէի մադպուլլէ-
սի գրաաթ իթտիլլէրիլլէ, Մարսը-
վանտան Մէնէ վէ վաշրամ իմգալը ալ-
տըքլարը պիր մէքթուպ իւզէրինէ Սէ-
նէքէրիլլէ վէ Արգարեան Յօվհաննէս վէ
Գիւլիլլէր Ղազարոս վէ գալըպճը Միւլիլ-
նիլլէ իյլէրիլլէ մէպուսէն Մարսըվանա
կիթաթիլլէ, վէ օրատա Ամասիա վէ Թօ-
գաթ վէ Սիվաա վէ Գալաթիլլէ վէ Զօ-
րուժտան տախիլ պիրէր մէպուս կէլաթ-
իլլէ, վէ օրատա Մէնէնիլլէ թաշթը ի-
Էաթթիլլէ իմգալ իտէն ճէմիլլէթի
ֆէսաթիլլէն պազը միւգաքէրաթտա
պուլունուզլլէրը, վէ ալմէթիլլէն
3-4 ալ սօնրա Մարսըվանտան քէնտի-
լէրինէ կէօնտիլլէն էվադը մուգիլլէ-
Էի օգուեարաթ իճրաաթընտան իսթիլլէ
թէշէթիլլէն գարար վէրաթիլլէրինի, վէ
Էսօնրա ալտըքլարը պիր մէքթուպտա
Էնքիլլէ իւրաթիլլէ իճրաաթը պրաքըլը-
սա քէնտիլլէրինի իտամճէգալար իւս
ճազաթ օլունուզարըն պիլտիլլէ
սինէ մէպիլ մէքթէր մէքթուպուն
մէլ-
ֆուլը օլան Էաֆթալարը Գիւլիլլէրօղ-
լու Ղազարոս վէ Աթէշօղլու Միլլէ վէ
Մազաքեան Գիլլէր մարիֆէթէրիլլէ
նէլը ու թալիլլէ իթտիլլէ օլունուզլլ-
ընը միւհթէվի, (Տէվամիլ)

ՄԻՇԵԼ ԲԱՇԱՆԸՆ
ՋԷՎՃԵՍԻՆԻՆ ԳԱԹԼԻ

Տէրիսաաթէթը ըլլալմըլարը սա-
հիպ իմթիլլէ Միլլէ Բաշանըն գէվ-
ճէսիլ վէֆաթ իթմիլ օլան իթիլլէ
ֆէր էվադընըն մէգալարը իւզէրի-
նէ տուս իթմէր իւզրէ, ճէր ճու-
մաա կիւնիլ Բարիստէ Սանարի մէ-

գարիսթանընա կիթմէկի աթթ իթ-
միլ օլուպ, կէշէնտէ ապիլլէ պազը
ազրապալըյա պիլլէքաթ Էնքիլլէ մէք-
թէր գապրիսթանա կիթմիլ օլունու-
զու հալտէ, միւթէալիլլէ գալընտան
պիր քիլմէ, միւթաթիլլէ ճաեա պիր
մէքթուպ իթէթիլլէ իթմէք պէհանէ-
սիլլէ նէգաթին կէթ իրիլլէրինտէ, Է-
տինտէն պիր ըվօլլէր չըգալըպ,
միւթաթիլլէ ճաեա վուլմուլ, վէ աթ-
հալ թէվլըլլէ իտիլլէ իսթ տէ, մէճ-
րուհէ տախիլ ազ սօնրա իսանէսինտէ
միւթէնտիլլէն վէֆաթ իթմիլ տիր
Սէպէպիլ ճիւսեթիլլէ անլալլաճաճըլ
տըր:

Գալաթ 21 օգոստ.	
Ղաթմիլ 20 օգոստ. գար. գուր. 24 21	
Ալլը 21 տուպը գ. ք. գուր. 24 19	
Իւնիֆիլլէ գաթ.	
Սէրի A. Ա. Իսթիլլէրադ	54 20
B. Բ. գուր.	34 30
C. Գ. ք. ք.	25 25
Իւնիլլէ չըմիլլէրիլլէ	86 62
Ալլը 21 ֆալիլլէ	6
Բարթ	32 20
Ճիվալիլլէ	40

ՊԱՆՊԱ ԱՅՍԻՍԵԼԱՐԸ	
Գրիլլէ ժէնիլլէ	7 20
Իսթանպուլ պանգաթ	3 05
Սուլլէթէ ժէնիլլէ	
Թրապիլլէ	5 90
Սուլլէթէ Թիլլէ ման պանգաթ	4 00
ԱՅՍԻՍԵԼԱՐԸ ՏԻՆԱԲԸ	
Օսմ. իրաւը 100 զրուշտան Ղ. Բ.	
Պէնապ Մէճիլլէ ֆարգը	108
Միլլէալիլլէ	97 20
Պէշիլլէ	101 10
Ալլըլլէ	102 20
Ինիլլէ իրաւը	110 67
Ֆրանսըզ ալլուսու	87 15
Բօլ	89 35
Գրիլլէ ալլուսու	51 10
Գաթմիլ քալաթ	8 74
Թաշիլլէ Օսմանիլլէ	
Գալաթիլլէ Օսմանիլլէ գ. ք.	

Արման սէքթուպու ալտը, վէ Անտրէա,
— Էկէր թէրէի հաեաթ իթմէգուսմ, պու մէքթուպու
Էնքիլլէ պանա վէրմիլլէրինի, տէտի:
— Օ հալտէ Գէրօվլէն տէ կիթմէեէէէիլլէ, տէ յիլ մի.
— Էվլէթ:
— Վէ պիլմէեէէէիլլէրիլլէ...
— Պէլլէ իլէրուստէ պիլլէրինիլլէ:
Փէրնան Րօշէնիլլէ իսթէ կէլմիլլէ, իւզու մուլթապար
միւքեալմէ գաթ իթմէգուսմ: Թապանճալար տօլտուրուլմուշ
օլուպ, տուէլլօ վաքթը կէլիպ չալմիլ իտիլ:
Գօնթ Արթօֆ իլէ Պազգարա քէնտիլլէ իսթմիլլէրինտէ օ-
լունուզլլէ օլունուզլլէ, վէ պիր աղաճ տալըյա նըսֆէն կիլ-
լէնմիլլէ պուլունուզլլէրը հալտէ տիլլէպիլլէ պազմադտա
օլուպ, կէրիլլէ Անտրէա իլէ գարընտալը արաւընտա ճէրեան
իտէն միւքեալմէեի իյիտէմէմիլլէր իսթ տէ, Անտրէանըն
Արմանա պիր մէքթուպ վէրաթիլլէ կէօրմիլլէր իտիլ:
Պազգարա. (Էալալ սէտա իլէ գօնթա) Նէ գաթար
էսրար, վէ չիւպհէսիլլէ պիր թաքըմ ալաքըլլէր: Հէր հալ-
տէ չու իթիլլէ չըգաթան պիրի տիր: Էա տօն ինիլլէ տէնիլլէ
չալա՝ տիրիլլէ օլան Գաթմիլլէ տուր, վէ պիլլէպիլլէ չու
սաաթտա պիր ֆէսատ օեուսու իճրա իթմէքտէ օլմադըյա
Մ. տը Գէրիլլէ պու օեուսու գաթըլլէր տըր, վէ Էաթիլլէ ճիւ-
տի պիր իսպիլլէ տիր: Փաթաթ օ հալտէ նիլլէ, նէ մադսէտ
վէ նէ սէպէպլլէ սըր Վիլլամս տուէլլօ իթմէքտէ տիր:
Պազգարա, չալիլլէրին, իսպիլլէրին հէր պիրիլլէ
քէնտիլլէ թապանճալարըն վէրաթիլլէ կէօրաթիլլէնտէ, գալպի
չիտաթիլլէ չարալարա,
— Էա՝ Բապպի, Էա Արմանը էօլտիլլէրիլլէ... տէտի:
Օլ էսնաթէ Մուսէվիլլէ գըլըն սէօլլէրիլլէ՝ ճէնաթէ չանը մա-
գամընտա հաթին հաթին գուլաղընա աքս իտիլլէրու: զիրա
Սարա, տօն ինիլլէն Արմանը թէլլէթ իտէնէկիլլէ պէնան
իթմիլլէ իտիլ:
Իթիլլէ իսպիլլէր պիրիլլէրինտէն գըլը գաթմիլլէ ուզադտա

օլարաթ տուրտուգլարընտա, սըր Վիլլամս պիրք արապա-
սընտան, պիլլէպիլլէ գօնթ Արթօֆտան վէ ընթիլլէսինտէն
պիր գալ մէթը ուզադտա պուլունուզլլէ օլունու:
Փէրնան Րօշէ իլէ Արման տա սըր Վիլլամտան հէման միւ-
սալիլլէ տէրէնտէ ուզադտա տուրտուգլարընտան, գօնթ
Պազգարա իսթապէն,
— Զաննըլըն իսթիլլէ օլմադընը սիլտէ կէօ-
րիլլէ օրուշտուլլէ, չիլլէր պիր գուրընըն էլլիլլէ տուր ուզա-
դա կիթմէսի գալիլլէ տէլլէ տիր, տէտի:
Պազգարանըն իսթմէսի սօլմուշ օլուպ, պու ճէսուլլէ գա-
տըն տիլլէմէքտէ իթէն, գօնթ, ընտէնթիլլէ տուր իսթմէ-
րինիլլէ սէօլլէ, պիր չիլլէ թապանճա իրաեէ իտէրէք,
— Պէն տէ սիլալլէրմ, տէտի:
— Նէ՝ Էաթմադ իսթմէ օրուշտուլլէ,
— Ումարմըլ հիլլէ պիր չէյ Էաթմա՝ Անճադ կէօլլէ միւ-
Մ. տը Գէրիլլէ իւզէրինտէն Էաթմաեադըմ: Էկէր օ
գաթա պիր ֆէնալլէ վադը օլունու, Էկէր տօն ինիլլէ ալմէշ
իթտիլլէնտէ, գօնթ վէֆաթ իտէրաթ, պէն տէ սըր Վիլլամսը
էօլաթիլլէ, պաթէհու հազըր պուլունու քիմէլլէ իյալը
քէլլէ իտէնէկիլլէ կիլլէ, չու տօն ինիլլէնտէ տախիլ մա-
հիլլէ իսթիլլէ անլալլաճադըմ:
Պազգարա, կէնճ տօլմուշտէն էլլինի սըգարադ,
— Տօլլուսու բէր գօրգուեօրում, տէտի:
Պու արա սըր Վիլլամս իլէ տօն ինիլլէ գարըն պէ գարըն
տուրմուշ օլունու, պիրիլլէրինէ պազըլարադ, վէրիլլէնէք իւ-
րէթէ պէլլէմէքտէ իտիլլէ:
Փէրնան Րօշէ, իսթիլլէ կէօրմիլլէ օլան չալաթն չալիլլէ
օլունու ճիւլլէ, քէնտիլլէ հաթըր օլունու վէնճ իւզրէ ի-
չաթիլլէ վէրիլլէ,
— Պալաթըն էֆէնտիլլէ, տէտի:
Սըր Վիլլամս վէ տօն ինիլլէ անլալլէ հաթըրէթէ իսթիլ-
տար պիրիլլէ, պիր տազըգա գարֆընտա հէր պիրիլլէ ալաթմ
ալտը: